



Kursplan

för kurs på grundnivå

Översättning i äldre tid

Translation in the Pre- and Early Modern Era

7.5 Höskolepoäng

7.5 ECTS credits

Kurskod:	NS3041
Gäller från:	VT 2014
Fastställd:	2013-09-04
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Huvudområde:	Nordiska språk
Fördjupning:	G2F - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Kursplanen är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2013-09-04

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

60 hp i nordiska språk med historisk inriktning eller ett annat språkvetenskapligt ämne eller 60 hp i ett kulturhistoriskt ämne, t.ex. historia, religionsvetenskap, arkeologi, litteraturvetenskap, filosofi, konsthistoria eller motsvarande.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Höskolepoäng
ÖVER	Översättning i äldre tid	7.5

Kursens innehåll

Kursen behandlar översättning i ordets vidaste bemärkelse under äldre historiska perioder utifrån olika översättningsvetenskapliga perspektiv och teorier. Exempelvis aktualiseras ett systemiskt perspektiv, ett interkulturellt perspektiv, ett lingvistiskt-grammatiskt perspektiv och ett diskurskritiskt perspektiv. Analyserna sker på såväl språkliga, grammatiska nivåer som diskursnivå och kontextuell nivå. Kursen har ett särskilt fokus på texter från nordisk medeltid, men även texter från andra kulturer och från äldre och yngre perioder än medeltiden aktualiseras. I kursen introduceras även den äldre historiska teoretiska diskussionen om översättning.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- urskilja och resonera kritiskt kring för forskningsområdet relevanta frågor med förankring i relevant litteratur
- redogöra för forskningsområdets centrala teorier och resultat
- använda forskningsområdets centrala begrepp och tillämpa dem på förelagt material.

Undervisning

Undervisningen ges i form av seminarier när kursen ges med undervisning. Om kursen ges som läskurs ges enskild handledning. För information om undervisningsform hänvisas till www.su.se/svefler senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

- a. Kursen examineras med hemtentamen.

b. Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart.

d. För godkänt resultat på kursen krävs lägst betyget E på hemtentamen. Hemtentamen som lämnas in för sent bedöms ej. Studerande hänvisas till omtentamen.

e. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget F eller Fx på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg vid nästkommande examinationstillfälle, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Två examinationstillfällen erbjuds per kurstillfälle.

f. Komplettering av hemtentamen medges ej.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan (dock med de begränsningar som framgår under Kunskapskontroll och examination i denna kursplan). Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats www.su.se/svefler. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast en månad före kursstart.